ESYLUX

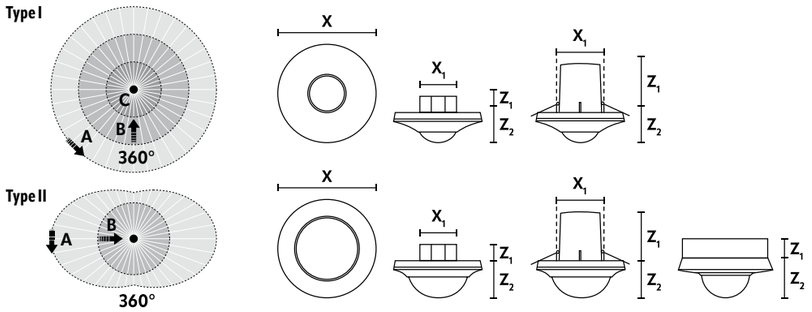
ESYLUX GmbH & Co. KG · An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com · www.esylux.com
MA01590806 · 06/2026

Operating instructions | ESY-App | 230 V ~ 50 Hz | IP20 | -25 °C … +50 °C | H

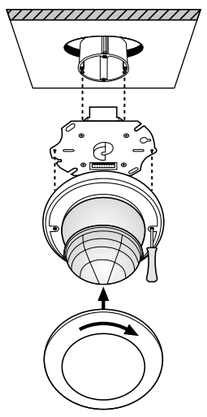
DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT PL RU

CE EAC

	Product name		A ø m	B ø m	C ø m	Type ø	H m	H max. m	X mm	X_1 mm	Z_1 mm	Z_2 mm
Motion detector	MD-C 360i/	8 (BK, MIC)	8	6	—	I	3	5	108	60	24	38
		8 (FM, WAGO WINSTA CodeA)	8	6	—	I	3	5	108	66	62	38
		24 (BK)	24	11	—	I	3	10	108	60	24	46
		24 (FM, WAGO WINSTA CodeA)	24	11	—	I	3	10	108	66	62	46
		32	32	11	—	I	3	10	108	60	24	46
		32 Corridor	32	11	—	II	3	5	108	60	24	46
		32 Corridor FM	32	11	—	II	3	5	108	66	62	46
Presence detector	PD-C 360(i)/	8 (BK, plus, MIC, Slave)	8	6	4	I	3	5	108	60	24	38
		8 (FM, WAGO WINSTA CodeA, Slave FM)	8	6	4	I	3	5	108	66	62	38
		24 (BK, plus, DRY, Slave)	24	11	8	I	3	10	108	60	24	46
		24 (FM, plus FM, WAGO WINSTA CodeA, Slave FM)	24	11	8	I	3	10	108	66	62	46
		24 DUOplus-FM	24	11	8	I	3	10	108	60	41	46
		24 DUOplus-SM	24	11	8	I	3	10	108	—	28	46
		32 (plus, Slave)	32	11	8	I	3	10	108	60	24	46
		32 Warehouse Slave	32	11	—	II	3	10	108	60	24	46
		32 Corridor	32	11	—	II	3	5	108	60	24	46
		32 Corridor FM	32	11	—	II	3	5	108	66	62	46

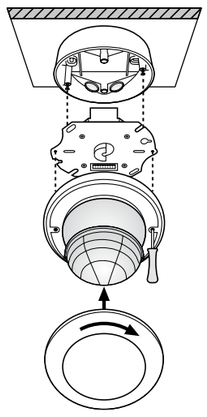


1a



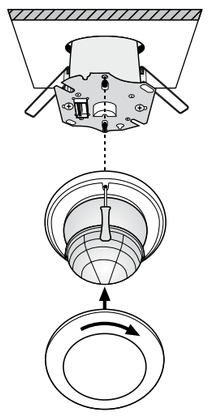
1b

with accessory (included with PD-C 360i/24 DUOplus-SM)



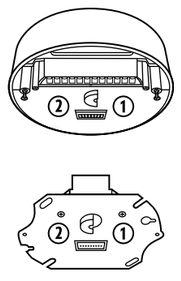
1c

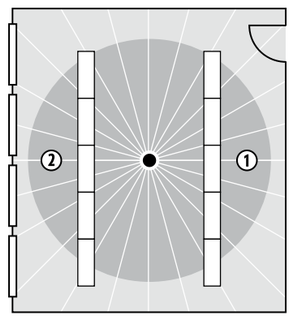
with accessory (included with MD-C/PD-C … FM, WAGO WINSTA Code A)



1d

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM





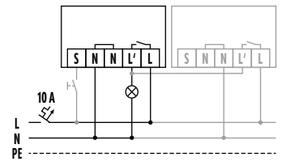
Ensure that the surface-mounted box/mounting plate is correctly aligned

① C1 = L'1 (wall side)

② C2 = L'2 (window side)

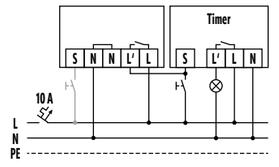
2a

MD-C 360i/8/24/32 (BK, MIC, FM, WAGO WINSTA CodeA, Corridor (FM))



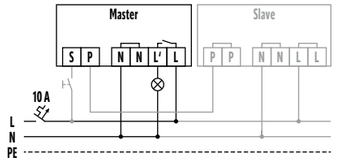
2b

MD-C 360i/8/24/32 (BK, MIC, FM, WAGO WINSTA CodeA, Corridor (FM))

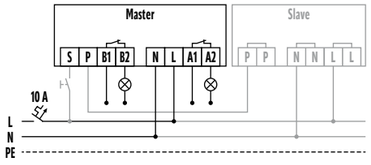


2c

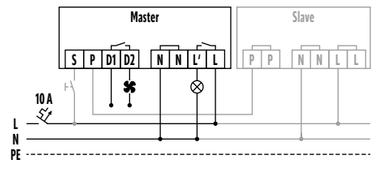
PD-C 360i/8/24/32 (BK, MIC, FM, WAGO WINSTA CodeA, Corridor (FM))



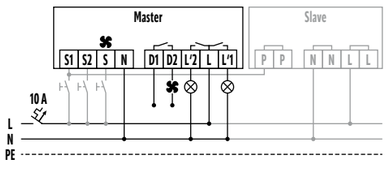
PD-C 360i/24 DRY



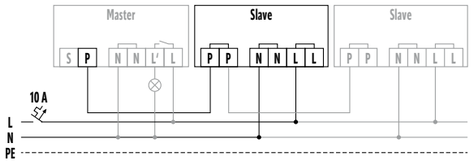
PD-C 360i/8/24/32 plus (FM)



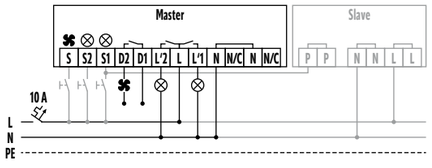
PD-C 360i/24 DUOplus-FM



PD-C 360/8/24/32 Slave (BK, FM), PD-C 360/32 Warehouse Slave



PD-C 360i/24 DUOplus-SM



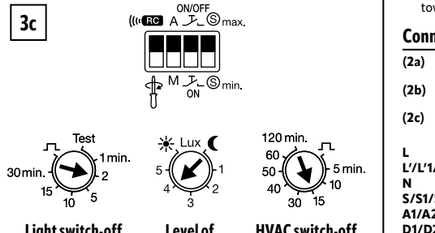
3a

Download | ESY-App | ESY-Pen

3b

REMOTE CONTROL MDi/PDi

3c



Light switch-off delay time | Level of brightness | HVAC switch-off delay time

DE KURZANLEITUNG

WARNUNG!

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- ▶ Vor Montage/Demontage Spannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen.
- ▶ Landesspezifische Vorschriften beachten.
- ▶ Gerät mit 10-A-Leitungsschutzschalter absichern.
- ▶ Kontaktöffnungsweite (μ < 1,2 mm) beachten.

Der Bewegungs-/Präsenzmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt freie Sicht auf sich bewegende Wärmequellen. Erfassungsreichweite: quer A, frontal B, Präsenzbereich C, H = empf. Montagehöhe. Bei LED-Leuchten den max. zulässigen Einschaltstrom des Melders beachten. Einschaltströme der Leuchten und max. zulässige Belastung des Melders siehe jeweiliges Datenblatt. Ausreichender Abstand zu Funkantennen (z. B. WiFi-Zugangspunkten) vermeidet eventuelle Funkstörungen. Auslieferung im Werksprogramm/Vollautomatik. Übertragungsreichweite der Fernbedienung beachten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter www.esylux.com. Bedienungsanleitung: QR-Code siehe oben.

Montage (1)

Unterputz **(1a)**, Aufputz **(1b)**, Deckeneinbau **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

- ▶ Melder mittig zwischen den Leuchtbändern montieren. Kanal C1 zur Wandseite (dunkle Raumseite) und Kanal C2 zur Fensterseite (helle Raumseite) ausrichten **(1d)**.

Anschluss (2)

(2a) Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Parallelschaltung von max. 10 Geräten.
(2b) Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatschaltung und optionaler Ansteuerung durch Schließtaster.
(2c) Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Verwendung von max. 10 Slave-Geräten an einem Master-Gerät.

L	Außenleiter 230 V ~
L'/L'1/L'2	Geschalteter Außenleiter 230 V ~
N	Neutralleiter
S/S1/S2/P	Tastereingang
A1/A2/B1/B2	Schaltkontakt (potenzialfrei)
D1/D2	Relaiskontakt (potenzialfrei)

Inbetriebnahme

- ▶ Netzspannung zuschalten.
  - ✓ Start der Initialisierungsphase (25 s). Sensor-LED blinkt abwechselnd rot (Lichtkanal 1 = C1), grün (Lichtkanal 2 = C2, wenn vorhanden) und blau. Beleuchtung ist eingeschaltet.

Konfigurieren und Steuern (3)

ESY-App mit ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-Schalter/Einstellelemente **(3c)**.

Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.

EN SHORT INSTRUCTIONS

WARNING!

Risk of injury from electric shock!

- ▶ Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- ▶ Prior to assembly/disassembly, switch off the voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- ▶ Observe country-specific regulations.
- ▶ Protect the device with a 10 A circuit breaker.
- ▶ Observe the contact opening width (μ < 1,2 mm).

The motion/presence detector is designed for indoor use and requires an unobstructed view of moving heat sources. Detection range: tangential A, radial B, presence area C, H = recommended installation height. For LED luminaires, observe the detector's maximum permissible inrush current. For the luminaires' inrush currents and the detector's maximum permissible load, refer to the relevant data sheet. Ensuring a sufficient distance to wireless aerials (e.g. Wi-Fi access points) will avoid any wireless interference. Supplied with the default settings/fully automatic mode. Observe the transmission range of the remote control. Direct sunlight may interfere with signal transmission.

Technical information and additional documents on product page at www.esylux.com. Operating instructions: See QR code above.

Installation (1)

Flush mounting **(1a)**, surface mounting **(1b)**, ceiling mounting **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

- ▶ Mount the presence detector centrally between the light strips. Align channel C1 towards the wall (dark side of the room) and channel C2 towards the window (bright side of the room) **(1d)**.

Connection (2)

(2a) Standard with optional control via a closing button and parallel wiring of max. ten devices.
(2b) Standard operation with automatic stairwell light and optional control via a closing button.
(2c) Standard operation with optional control via a closing button and use of max. 10 slave devices to one master device.

L	External conductor 230 V ~
L'/L'1/L'2	Switched external conductor 230 V ~
N	Neutral conductor
S/S1/S2/P	Push button input
A1/A2/B1/B2	Switch contact (floating)
D1/D2	Relay contact (floating)

Commissioning

- ▶ Connect the power supply.
  - ✓ Start the warm-up phase (25 s). The sensor LED flashes alternatively red (light channel 1 = C1), green (light channel 2 = C2, if available) and blue. The lighting is switched on.

Configuration and control (3)

ESY-App with ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP switch/setting elements **(3c)**.

Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

AVERTISSEMENT !

Risque de lésions par électrocution !

- ▶ L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant le montage/démontage, coupez le courant, empêchez la remise sous tension et vérifiez l'absence de tension.
- ▶ Se conformer aux réglementations locales en vigueur.
- ▶ Protégez l'appareil avec un disjoncteur de 10 A.
- ▶ Respectez la distance d'ouverture du contact (μ < 1,2 mm).

Le détecteur de mouvement/de présence est conçu pour une utilisation intérieure et son champ de vision doit être dégagé. Portée de détection : transversale A, frontale B, de présence C, H = hauteur de montage recommandée. En cas d'utilisation de luminaires à LED, il convient de veiller au courant d'enclenchement maximal autorisé du détecteur. Pour connaître les courants d'appel des luminaires et la charge maximale autorisée du détecteur, veuillez consulter les fiches techniques correspondantes. Une distance suffisante par rapport aux antennes radio (par ex. points d'accès WiFi) permet d'éviter des interférences radio. Livraison avec réglages d'usine/mode automatique. Tenir compte de la portée de la télécommande. La lumière directe du soleil peut empêcher la transmission IR.

Informations techniques et autres documents disponibles sur la page produit www.esylux.com. Manuel d'utilisation : voir le QR-code ci-dessus.

Installation (1)

Montage encastré **(1a)**, montage apparent **(1b)**, montage au plafond **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

- ▶ Installez le détecteur au centre, entre les rangées de luminaires. Orientez le canal C1 côté mur (partie sombre de la pièce) et le canal C2 côté fenêtre (partie éclairée de la pièce) **(1d)**.

Raccordement (2)

(2a) Raccordement avec commande optionnelle par poussoir. Mise en parallèle de 10 appareils au maximum.
(2b) Raccordement sur minuterie et commande optionnelle par poussoir.
(2c) Raccordement maître/esclave avec commande optionnelle par poussoir. Un appareil maître peut être raccordé à 10 appareils esclaves au maximum.

L	Fil externe 230 V ~
L'/L'1/L'2	Fil externe commuté 230 V ~
N	Fil neutre
S/S1/S2/P	Entrée poussoir
A1/A2/B1/B2	Contact de commutation (flottant)
D1/D2	Contact de relais (flottant)

Mise en service

- ▶ Allumez le courant électrique.
  - ✓ Une phase d'initialisation (25 s) démarre. La LED du capteur clignote alternativement en rouge (canal d'éclairage 1 = C1), en vert (canal d'éclairage 2 = C2, si disponible) et en bleu. L'éclairage est allumé.

Configuration et commande (3)

L'ESY-App avec l'ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP/éléments de réglage **(3c)**.

Élimination/garantie

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.

NL BEKNOPTE HANDLEIDING

WAARSCHUWING!

Risico van letsel door elektrische schok!

- ▶ De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs of opgeleide elektriciens.
- ▶ Schakel vóór montage/demontage de spanning uit, beveilig de voeding tegen opnieuw inschakelen en controleer of de relevante componenten spanningsloos zijn gemaakt.
- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften in acht.
- ▶ Bescherm het apparaat met een stroomonderbreker van 10 A.
- ▶ Let op de breedte van de contactopening (μ = < 1,2 mm).

De bewegingsmelder/aanwezigheidssensor is ontworpen voor binnengebruik en vereist een onbelemmerd zicht op bewegende warmtebronnen. Detectiebereik: tangentieel A, radiaal B, aanwezigheidsbereik C, H = aanbevolen montagehoogte. Bij gebruik van LED-armaturen moet de maximaal toelaatbare inschakelstroom van de detector in acht worden genomen. Raadpleeg de respectievelijke gegevensbladen voor de inschakelstromen van de armaturen en de maximaal toelaatbare belasting van de detector. Door te zorgen voor voldoende afstand tot draadloze antennes (bijvoorbeeld wifi-toegangspunten), voorkomt u draadloze interferentie. Wordt gebeurd met de standaardinstellingen/volledig automatische modus. Houd rekening met het zendbereik van de afstandsbediening. Direct zonlicht kan de signaaloverdracht verstoren.

Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op www.esylux.com. Bedieningsinstructies: Zie QR-code hierboven.

Installatie (1)

Inbouwmontage **(1a)**, opbouwmontage **(1b)**, plafondinbouw **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Monteer de melder in het midden tussen de lichtstrips. Kanaal C1 voor wandzijde (donkere kant van de ruimte) en kanaal C2 voor raamzijde (lichte kant van de ruimte) uitlijnen **(1d)**.

Aansluiting (2)

(2a) Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en parallelschakeling van max. 10 apparaten.
(2b) Standaardschema met trappenhuisautomaatschakeling en optionele aansturing via maakcontact.
(2c) Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en gebruik van max. 10 slave-apparaten op een master-apparaat.

L	Fasedraad 230 V ~
L'/L'1/L'2	Geschakelde fasedraad 230 V ~
N	Nulleider
S/S1/S2/P	Impulsgeveringang
A1/A2/B1/B2	Schakelaarcontact (potentiaalvrij)
D1/D2	Relaiscontact (potentiaalvrij)

Inbedrijfstelling

▶ Netspanning inschakelen.
✓ Start de initialiseringsfase (25 sec). De LED van de sensor knippert afwisselend rood (lichtkanaal 1 = C1), groen (lichtkanaal 2 = C2, indien beschikbaar) en blauw. De verlichting wordt ingeschakeld.

Configuratie en bediening (3)

ESY-App met ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-schakelaar/instelelementen**(3c)**.

Afvoeren/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.

DA KORT INSTRUKTION

ADVARSEL!

Risiko for personskade som følge af elektrisk stød!

▶ Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere.
▶ Før samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktiveret.
▶ Overhold landespecifikke bestemmelser.
▶ Beskyt enheden med en 10 A-afbryder.
▶ Overhold kontaktåbningsbredden (µ < 1,2 mm).

Bevægelses-/tilstedeværelsessensor er designet til indendørs brug og kræver uhindret udsyn til varmekilder i bevægelse. Registreringsrækkevidde: tværgående **A**, frontalt **B**, tilstedeværelsesområde **C**, H = anbefalet monteringshøjde. Ved brug af LED-armaturer skal detektorens maksimalt tilladte indkoblingsstrøm overholdes. For armaturernes indkoblingsstrømme og detektorens maksimalt tilladte belastning henvises til de respektive datablade. Du kan undgå trådløs interferens ved at sikre en tilstrækkelig afstand til trådløse antenner (f.eks. Wi-Fi-adgangspunkter). Leveres med standardindstillinger/fuldautomatisk tilstand. Overhold fjernbetjeningens overførselsrækkevidde. Direkte sollys kan forstyrre signaloverførslen.

Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com. Betjeningsvejledning: Se QR-koden ovenfor.

Montering (1)

Planmontering **(1a)**, udvendig montering **(1b)**, indbygning i loft **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Montér sensoren i midten mellem lysstrimlerne. Tilpas kanal C1 til vægsiden (den mørke side af rummet) og kanal C2 til vinduessiden (den lyse side af rummet) **(1d)**.

Tilslutning (2)

(2a) Standarddrift med valgfri styring via afbryder og parallelkobling af maks. 10 enheder.
(2b) Standarddrift med trappelysautomatkobling og valgfri styring via afbryder.
(2c) Standarddrift med valgfri styring via afbryder og anvendelse af maks. 10 slaveenheder på én masterenhed.

L	Ydre leder 230 V ~
L'/L'1/L'2	Tilkoblet ydre leder 230 V ~
N	Nulleder
S/S1/S2/P	Trykindgang
A1/A2/B1/B2	Skiftekontakt (potentialfri)
D1/D2	Relækontakt (potentialfri)

Idrifttagning

▶ Tilslut forsyningsspændingen.
✓ Start opvarmningsfasen (25 sek.). Sensorens LED blinker skiftevis rødt (lyskanal 1 = C1), grønt (lyskanal 2 = C2, hvis tilgængelig) og blåt. Belysningen tændes.

Konfiguration og styring (3)

ESY-App med ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-kontakt/indstillingselementer **(3c)**.

Bortskaffelse/garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Risk för personskada från elektrisk stöt!

▶ Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker.
▶ Före montering/demontering ska du slå av spänningen, säkra strömförsörjningen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.
▶ Följ gällande nationella regler och riktlinjer.
▶ Skydda enheten med en 10 A-säkring.
▶ Observera kontaktöppningens bredd (µ < 1,2 mm).

Rörelse-/närvarodetektor är utformad för inomhusbruk och behöver ha obehindrad sikt av rörliga värmekällor. Detekteringsområde: på tvären **A**, framåt **B**, närvaroområde **C**, H = rekommenderad monteringshöjd. Vid användning av LED-armaturer måste detektorns maximalt tillåtna inkopplingsström beaktas. Armaturernas inkopplingsströmmar och detektorns maximalt tillåtna belastning framgår av respektive datablad. Se till att avståndet till de trådlösa antennerna (t.ex. Wi-Fi-accesspunkter) är tillräckligt stort för att undvika störningar i de trådlösa antennerna. Levereras med standardinställningar/helautomatiskt läge. Observera fjärrkontrollens överföringsområde. Direkt solljus kan störa signalöverföringen.

Teknisk information och ytterligare dokument finns på produktsidan på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kod ovan.

Installation (1)

Infälld montering **(1a)**, utanpåliggande montering **(1b)**, infälld montering i innertak **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Montér sensoren i midten mellem lysstrimlerne. Tilpas kanal C1 til vægsiden (den mørke side af rummet) og kanal C2 til vinduessiden (den lyse side af rummet) **(1d)**.

Anslutning (2)

(2a) Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och parallellkoppling av max. 10 enheter som tillval.
(2b) Standarddrift med trappfunktion och styrning med återfjädrande tryckknapp som tillval.
(2c) Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och användning av max. 10 slavenheter till varje masterenhet som tillval.

L	Fasledare 230 V ~
L'/L'1/L'2	Kopplad fasledare 230 V ~
N	Neutralledare
S/S1/S2/P	Knappingång
A1/A2/B1/B2	Brytkontakt (potentialfri)
D1/D2	Reläkontakt (potentialfri)

Driftsättning

▶ Anslut nätspänningen.
✓ Starta uppvärmningsfasen (25 s). Sensorns LED-lampa blinkar växelvis rött (ljuskanal 1 = C1), grönt (ljuskanal 2 = C2, om sådan finns) och blått. Belysningen är tänd.

Konfiguration och styrning (3)

ESY-App med ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-omkopplare/inställningselement **(3c)**.

Avfallshantering/garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.

FI LYHYET OHJEET

VAROITUS!

Sähköiskun aiheuttaman loukkaantumiseen vaara!

▶ Vain sähköteknikot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen.
▶ Katkaise jännite ennen asennusta/purkamista, varmista, että virransyöttöä ei voi kytkeä takaisin käyttöön, ja tarkista, että käsiteltävät osat ovat jännitteettömiä.
▶ Noudata maakohtaisia säädöksiä.
▶ Suojaa laite 10 A:n virtakytkimellä.
▶ Huomioi kontaktin aukon leveys (µ < 1,2 mm).

Liike-/läsnäolotunnistin on suunniteltu sisäkäyttöön, ja se tarvitsee esteettömän näköyhteyden liikkuviin lämmönlähteisiin. Tunnistusetäisyys: tangentiaalinen **A**, radiaalinen **B**, tunnistusalue **C**, H = suositeltu asennuskorkeus. LED-valaisimia käytettäessä on noudatettava ilmaisimen suurinta sallittua käynnistysvirtaa. Katso valaisimien käynnistysvirrat ja ilmaisimen suurin sallittu kuormitus vastaavista teknisistä tiedoista. Riittävä etäisyys langattomiin antenneihin (esim. Wi-Fi-tukiasemiin) auttaa välttämään langattomien yhteyksien aiheuttamat häiriöt. Tuote toimitetaan tehdasasetuksin/täysin automaattisessa tilassa. Tarkista kauko-ohjaimen lähetyksen kantama. Suora auringonvalo voi häiritä signaalin lähetystä.

Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat ovat saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com. Käyttöohjeet: Katso yllä oleva QR-koodi.

Asennus (1)

Uppoasennus **(1a)**, pinta-asennus **(1b)**, upotettu kattoasennus **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Asenna ilmaisin valonauhojen väliin keskelle. Suuntaa kanava C1 seinän puolelle (pimeä puoli) ja kanava C2 ikkunan puolelle (valoisa puoli) **(1d)**.

Liitäntä (2)

(2a) Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 laitteen rinnankytkentä.
(2b) Vakiokäyttö, porrasvalaistusautomaatin kytkentä ja lisäohjaus sulkupainikkeella.
(2c) Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 Slave laitteen kytkentä yhteen Master-laitteeseen.

L	Ulkojohdin, 230 V ~
L'/L'1/L'2	Kytketty ulkojohdin, 230 V ~
N	Nollajohdin
S/S1/S2/P	Painiketulo
A1/A2/B1/B2	Kytkentäkontakti (jännitteetön)
D1/D2	Relekontakti (jännitteetön)

Käyttöönotto

▶ Kytke verkkojännite.
✓ Käynnistä lämmittelyvaihe (25 s). Anturin merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena (valokanava 1 = C1), vihreänä (valokanava 2 = C2, jos käytettävissä) ja sinisenä. Valot syttyvät.

Määritys ja hallinta (3)

ESY-App-sovellus ja ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-kytkin/säätöelementit **(3c)**.

Hävittäminen/takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.

NO KORT INSTRUKSJON

ADVARSEL!

Risiko for personskade fra elektrisk støt!

▶ Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.
▶ Før montering/demontering må du slå av spenningen, sikre mot at strømforsyningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.
▶ Følg landsspesifikke forskrifter.
▶ Beskytt enheten med en 10 A sikring.
▶ Legg merke til bredden på kontaktåpningen (µ < 1,2 mm).

Bevegelses-/tilstedeværelsesdetektor er utformet for innendørs bruk og krever uhindret sikt til bevegelige varmekilder. Deteksjonsområde: tangentielt **A**, radialt **B**, tilstedeværelsesområde **C**, H = anbefalt monteringshøyde. Ved bruk av LED-armaturer må detektorens maksimalt tillatte innkoblingsstrøm overholdes. Du finner informasjon om innkoblingsstrømmen til armaturene og detektorens maksimalt tillatte belastning i de respektive databladene. Hvis du sikrer tilstrekkelig avstand til trådløse antenner (f.eks. Wi-Fi-tilgangspunkter), unngår du trådløs interferens. Leveres med standardinnstillingene/helautomatisk modus. Legg merke til overføringsrekkevidden til fjernkontrollen. Direkte sollys kan forstyrre signaloverføringen.

Finn teknisk informasjon og flere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kode ovenfor.

Montering (1)

Innfelt montering **(1a)**, utenpåliggende montering **(1b)**, innfelt takmontering **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Monter detektoren midt mellom lysbåndene. Rett Kanal C1 mot veggsiden (mørk romside) og kanal C2 mot vindussiden (lys romside) **(1d)**.

Tilkobling (2)

(2a) Standarddrift med valgfri regulering med lukkekontakt og parallellkobling av maks. 10 apparater.
(2b) Standarddrift med automatisk kobling av trappebelysning og valgfri regulering via lukkekontakt.
(2c) Standarddrift med valgfri regulering via lukkekontakt og bearbeidelse av maks. 10 slave-apparater på ett master-apparat.

L	Ytterledning 230 V ~
L'/L'1/L'2	Koblet ytterledning 230 V ~
N	Nøytralleder
S/S1/S2/P	Bryteringang
A1/A2/B1/B2	Bryterkontakt (potensialfri)
D1/D2	Relékontakt (potensialfri)

Igangkjøring

▶ Koble inn nettspenningen.
✓ Start oppvarmingsfasen (25 s). Sensor-LED-en blinker vekselvis rødt (lyskanal 1 = C1), grønt (lyskanal 2 = C2, hvis tilgjengelig) og blått. Belysningen slås på.

Konfigurasjon og styring (3)

ESY-App med ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, DIP-bryter/justeringselementer **(3c)**.

Kassering/garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com.

IT ISTRUZIONI BREVI

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovute a scossa elettrica!

▶ L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati.
▶ Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.
▶ Osservare le normative specifiche del paese.
▶ Proteggere il dispositivo con un interruttore automatico da 10 A.
▶ Rispettare la larghezza dell'apertura del contatto (µ < 1,2 mm).

Il rilevatore di movimento/di presenza è progettato per l'uso in interni e necessita di una visuale libera delle fonti di calore in movimento. Portata di rilevamento: tangenziale **A**, radiale **B**, zona di presenza **C**, H = altezza di montaggio consigliata. Quando si utilizzano apparecchi a LED, è necessario rispettare la corrente di spunto massima consentita del rilevatore. Per le correnti di spunto degli apparecchi e il carico massimo consentito del rilevatore, consultare le rispettive schede tecniche. Garantire una distanza sufficiente dalle antenne wireless (ad esempio, punti di accesso Wi-Fi) evita qualsiasi interferenza wireless Fornito con le impostazioni di default/modalità completamente automatica. Osservare la portata di trasmissione del telecomando. La luce solare diretta può interferire con la trasmissione del segnale.

Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com. Istruzioni per l'uso: Vedere il codice QR sopra.

Installazione (1)

Montaggio a filo **(1a)**, montaggio sporgente **(1b)**, montaggio a soffitto **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Montare il sensore al centro, tra le bande luminose. Allineare il canale C1 al lato della parete (lato scuro) e il canale C2 al lato della finestra (lato chiaro) **(1d)**.

Collegamento (2)

(2a) Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e collegamento in parallelo di max. 10 unità.
(2b) Funzionamento standard con controllo automatico dell'illuminazione delle scale e controllo opzionale tramite pulsante di chiusura.
(2c) Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e utilizzo di max. 10 unità slave su un'unità master.

L	Conduttore esterno 230 V ~
L'/L'1/L'2	Conduttore esterno commutato 230 V ~
N	Conduttore di neutro
S/S1/S2/P	Ingresso pulsante
A1/A2/B1/B2	Contatto di commutazione (senza potenziale)
D1/D2	Contatto relè (senza potenziale)

Messa in funzione

▶ Attivare la tensione di rete.
✓ Avviare la fase di riscaldamento (25 s). Il LED del sensore lampeggia alternativamente in rosso (canale luminoso 1 = C1), verde (canale luminoso 2 = C2, se disponibile) e blu. L'illuminazione è accesa.

Configurazione e controllo (3)

ESY-App con ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, interruttore DIP/elementi di regolazione **(3c)**.

Smaltimento/garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.

ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO

ADVERTENCIA

Peligro de lesión por descarga eléctrica

▶ La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.
▶ Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.
▶ Tenga en cuenta las normativas específicas del país
▶ Proteja el dispositivo con un disyuntor de 10 A.
▶ Tenga en cuenta el ancho de apertura de los contactos (µ < 1,2 mm).

El detector de movimiento/presencia está diseñado para su uso en interiores y necesita una vista despejada de las fuentes de calor en movimiento. Alcance de detección: tangencial **A**, radial **B**, área de presencia **C**, H = altura de montaje recomendada. Al utilizar luminarias LED, debe respetarse la corriente de irrupción máxima admisible del detector. Para conocer las corrientes de irrupción de las luminarias y la carga máxima admisible del detector, consulte las respectivas fichas técnicas. Garantizar la suficiente distancia con respecto a antenas inalámbricas (p. ej., puntos de acceso Wi-Fi) evitará que se produzcan interferencias inalámbricas. Se suministra con la configuración predeterminada/modo totalmente automático. Tenga en cuenta el alcance de transmisión del mando a distancia. La luz solar directa puede interferir en la transmisión de la señal.

Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de funcionamiento: consulte el código QR de arriba.

Montaje (1)

Montaje empotrado **(1a)**, montaje superficial **(1b)**, montaje en techo **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Monte el detector en el centro, entre las bandas luminosas. Oriente el canal C1 hacia el lado de la pared (lado oscuro de la estancia) y el canal C2 hacia el lado de la ventana (lado claro de la estancia) **(1d)**.

Conexión (2)

(2a) Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y conexión en paralelo de un máximo de 10 dispositivos.
(2b) Funcionamiento estándar con conexión de iluminación automática de escalera y accionamiento opcional mediante pulsador de cierre.
(2c) Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y uso de un máximo de 10 dispositivos esclavos en un dispositivo maestro.

L	Cable exterior de 230 V ~
L'/L'1/L'2	Cable exterior conectado de 230 V ~
N	Conductor neutro
S/S1/S2/P	Entrada de palpador
A1/A2/B1/B2	Contacto de conmutación (sin potencial)
D1/D2	Contacto del relé (sin potencial)

Puesta en marcha

▶ Conexión de la tensión de red.
✓ Inicie la fase de calentamiento (25 s). El LED del sensor parpadea alternativamente en rojo (canal de luz 1 = C1), verde (canal de luz 2 = C2, si está disponible) y azul. Se enciende la iluminación.

Configuración y control (3)

ESY-App con ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, interruptor DIP/elementos de ajuste **(3c)**.

Eliminación/garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.

PT BREVES INSTRUÇÕES

AVISO!

Risco de ferimentos devido a choque eléctrico!

▶ A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados.
▶ Antes da montagem/desmontagem, desligue a tensão, impeça que a fonte de alimentação seja novamente ligada e verifique se os componentes relevantes foram desligados.
▶ Cumpra os regulamentos específicos do país.
▶ Proteja o dispositivo com um disjuntor de 10 A.
▶ Respeite a largura da abertura do contacto (µ < 1,2 mm).

O detector de movimento/presença foi concebido para utilização no interior e requer uma vista desobstruída das fontes de calor em movimento. Alcance de detecção: tangencial **A**, radial **B**, área de presença **C**, H = altura de instalação recomendada. Ao utilizar luminárias LED, deve ser respeitada a corrente de arranque máxima permitida do detetor. Para saber as correntes de arranque das luminárias e a carga máxima admissível do detetor, consulte as respectivas folhas de dados. Garantir uma distância suficiente em relação às antenas sem fios (por exemplo, pontos de acesso Wi-Fi) evitará qualquer interferência sem fios. Fornecido com as predefinições/modo totalmente automático. Respeite o alcance de transmissão do controlo remoto. A luz solar directa pode interferir na transmissão do sinal.

Informações técnicas e documentos adicionais disponíveis na página do produto, em www.esylux.com. Instruções de utilização: utilize o código QR acima.

Instalação (1)

Montagem embutida **(1a)**, montagem saliente **(1b)**, montagem no teto **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Monte o detector centrado entre as tiras luminosas. Alinhe o canal C1 do lado da parede (lado escuro do espaço) e o canal C2 do lado da janela (espaço claro do espaço) **(1d)**.

Ligação (2)

(2a) Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e ligação em paralelo de até 10 dispositivos.
(2b) Funcionamento padrão com ligação em paralelo com automático de escada e activação opcional através de um botão.
(2c) Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e utilização de até 10 equipamentos slave num equipamento master.

L	Condutor externo de 230 V ~
L'/L'1/L'2	Condutor externo comutado de 230 V ~
N	Condutor neutro
S/S1/S2/P	Entrada para botão
A1/A2/B1/B2	Contacto do interruptor (sem potencial)
D1/D2	Contacto de relé (sem potencial)

Colocação em funcionamento

▶ Ligar a tensão de rede eléctrica.
✓ Iniciar a fase de aquecimento (25 s). O LED do sensor pisca alternadamente a vermelho (canal de luz 1 = C1), a verde (canal de luz 2 = C2, se disponível) e a azul. A iluminação é ligada.

Configurar e controlar (3)

ESY-App com ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, interruptor DIP/elementos de ajuste **(3c)**.

Eliminação/garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.

A garantia do fabricante ESYLUX está disponível em www.esylux.com.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

▶ Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków.
▶ Przed przystąpieniem do montażu/demontażu należy wyłączyć zasilanie, zabezpieczyć zasilacz przed ponownym włączeniem i sprawdzić, czy w stosownych podzespołach nie występuje ładunek elektryczny.
▶ Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
▶ Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A.
▶ Nie przekraczać szerokości rozwarcia styków (µ < 1,2 mm).

Czujnik ruchu/obecności jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i wymaga niezakłóconego widoku ruchomych źródeł ciepła. Zasięg detekcji: styczny **A**, promieniowy **B**, obszar obecności **C**, H = zalecana wysokość montażu. W przypadku stosowania opraw LED należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego prądu rozruchowego czujnika. Informacje dotyczące prądów rozruchowych opraw oświetleniowych oraz maksymalnego dopuszczalnego obciążenia czujnika można znaleźć w odpowiednich arkuszach danych. Aby zapobiec zakłóceniom, należy zachować odpowiednią odległość od anten bezprzewodowych (np. punktów dostępu Wi-Fi). Fabrycznie skonfigurowano ustawienia domyślne/tryb w pełni automatyczny. Nie przekraczać zasięgu transmisji pilota zdalnego sterowania. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może zakłócać transmisję sygnału.

Informacje techniczne i dodatkowa dokumentacja znajduje się na stronie produktu w witrynie www.esylux.com. Instrukcja obsługi: Patrz powyższy kod QR.

Montaż (1)

Montaż podtynkowy **(1a)**, montaż natynkowy **(1b)**, montaż w suficie **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Czujnik obecności należy zamontować pośrodku między listwami oświetleniowymi. Skierować kanał C1 w stronę ściany (ciemna strona pomieszczenia) oraz kanał C2 w stronę okna (jasna strona pomieszczenia) **(1d)**.

Podłączanie (2)

(2a) Standardowo z opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zwiernego i równoległym okablowaniem maks. dziesięciu urządzeń.
(2b) Działanie standardowe z automatycznym oświetleniem klatki schodowej i opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zwiernego.
(2c) Działanie standardowe z opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zwiernego i użycie maks. 10 urządzeń podrzędnych do jednego urządzenia nadrzędnego.

L	Przewód zewnętrzny 230 V ~
L'/L'1/L'2	Odłączany przewód zewnętrzny 230 V ~
N	Przewód neutralny
S/S1/S2/P	Wejście przycisku
A1/A2/B1/B2	Styk wyłącznika (pływający)
D1/D2	Styk przekaźnika (pływający)

Przekazanie do eksploatacji

▶ Podłączyć zasilanie sieciowe.
✓ Rozpocząć fazę rozgrzewania (25 s). Dioda LED czujnika miga na przemian na czerwono (kanał świetlny 1 = C1), na zielono (kanał świetlny 2 = C2, jeśli jest dostępny) i na niebiesko. Oświetlenie jest włączone.

Konfiguracja i sterowanie (3)

Aplikacja ESY i urządzenie ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, przełączniki DIP/elementy regulacyjne **(3c)**.

Utylizacja/gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje się na stronie www.esylux.com.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования в результате поражения электрическим током!

▶ Монтаж должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики.
▶ Перед монтажом/демонтажом отключите напряжение, примите меры во избежание случайного включения источника питания и убедитесь, что соответствующие компоненты обесточены.
▶ Соблюдайте предписания, действующие в конкретной стране.
▶ Используйте автоматический выключатель на 10 А для защиты устройства.
▶ Соблюдайте величину зазора между разомкнутыми контактами (µ = < 1,2 мм).

датчик движения/присутствия предназначен для использования в помещении и должен иметь свободную область обзора движущихся источников тепла. Дальность действия: по касательной **A**, радиальная **B**, зона обнаружения присутствия **C**, H = рекомендованная монтажная высота. При использовании светодиодных светильников необходимо соблю- дать максимально допустимый пусковой ток извещателя. Данные о пусковых токах светильников и максимально допустимой нагрузке извещателя приведены в соответствующих технических паспортах. Обеспечение достаточного расстояния до радиоантенн (например, точек доступа Wi-Fi) позволит избежать помех для беспроводной связи. Поставляется с заводскими настройками/в полностью автоматическом режиме. Учитывайте диапазон передачи пульта дистанционного управления. Прямые солнечные лучи могут мешать передаче сигнала.

Техническую информацию и дополнительную документацию можно найти на странице продукта на сайте www.esylux.com. Руководство по эксплуатации: см. QR-код выше.

Монтаж (1)

Скрытый монтаж **(1a)**, открытый монтаж **(1b)**, встроенный потолочный монтаж **(1c)**

PD-C 360i/24 DUOplus-FM/SM

▶ Установите датчик между рядами светильников. Настройте канал C1 на сторону стены (неосвещенная сторона помещения) и канал C2 на сторону окна (освещенная сторона помещения) **(1d)**.

Подключение (2)

(2a) Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкаю щего выключателя и параллельным подключением макс. 10 устройств.
(2b) Стандартный режим с автоматическим освещением лестничницы и дополнительным управлением с помощью кнопки.
(2c) Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкаю щего выключателя и исполь

L	Внешний провод 230 В ~
L'/L'1/L'2	Коммутируемый внешний провод 230 В ~
N	Нейтральный провод
S/S1/S2/P	Вход для выключателя
A1/A2/B1/B2	Коммутационный контакт (беспотенциальный)
D1/D2	Контакт реле (беспотенциальный)

Ввод в эксплуатацию

▶ Включите сетевое напряжение
✓ Запустите фазу инициализации (25 с). Светодиод датчика поочередно мигает красным (канал освещения 1 = C1), зеленым (канал освещения 2 = C2, если имеется) и синим. Освещение включается.

Настройка и управление (3)

ESY-App с ESY-Pen **(3a)**, REMOTE CONTROL MDi/PDi **(3b)**, переключатель DIP/элементы настройки **(3c)**.

Утилизация/гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Дополнительную информацию можно получить в местной городской администрации.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1 - 7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)